

## Harvard PremiumSil Light Fast

### Gebrauchsanweisung DE

#### Vinylpolysiloxan-Abformmasse, superhydrophil

Harvard PremiumSil Light ist ein sehr hydrophiles Korrekturabformmaterial für die Putty/Wash Technik (z.B. in Verbindung mit Harvard PremiumSil Putty). Es ist ein niedrig viskoses, dennoch nicht wegfließendes Präzisionsabformmaterial auf der Basis von additionsvernetzenden Vinyl-Silikon. Geliefert in Automix-Kartuschen kann es direkt und blasenfrei um den Zahn oder auf den Abformlöffel appliziert werden.

Harvard PremiumSil Light zeigt im besonderen Maße hydrophile Eigenschaften und führt daher zu optimaler Benetzbarkeit und genauer Wiedergabe der subgingivalen Bereiche oder anderer feuchter Oberflächen.

Harvard PremiumSil Light ist thixotrop, d.h. es bleibt in seiner Position auf dem Abformlöffel stehen, unter Druck aber fließt es leicht.

Harvard PremiumSil Light erfüllt die Anforderungen der ISO 4823, Typ 3 (leichtfließend).

#### Gegenanzeigen/Nebenwirkungen

Keine bekannt.

#### Verarbeitung

**1. Vorbereiten der Automix-Kartusche**  
Harvard Dental International GmbH empfiehlt für Harvard PremiumSil Light ausschließlich die Verwendung von Mischkanülen des Typs Harvard Auto 1:1 O-Yellow.

Die Kartusche in das Austraggerät setzen und die Verschlusskappe entfernen. Um Basis- und Katalysatorpaste in der Kartusche auf Gleichstand zu bringen, vor der ersten Anwendung eine kleine Menge Paste auf einen Mischblock ausbringen und verwerfen. Eine Mischkanüle aufsetzen und durch seitliches Verdrehen um 90° fixieren. Das Material kann nun direkt appliziert werden.

Für eine direkte feine Applikation um den Zahn sind zusätzlich die Intra Tips yellow vorgesehen.

**Anmerkung:**  
Die gebrauchte Mischkanüle dient bis zur nächsten Applikation als Verschluss. **Die Kartusche nicht wieder mit dem Originalverschluss versehen**, da hierbei eine gegenseitige Kontamination und somit unbeabsichtigtes teilweises Aushärten nicht ausgeschlossen werden kann.

#### 2. Abformung

Das automatisch gemischte Material wird auf den mit dem Vorabformmaterial beschickten Abformlöffel gebracht oder direkt um den Zahn appliziert. Der

Abformlöffel soll nicht später als **1:10 Minuten** (Verarbeitungszeit bei 23°C) in den Mund verbracht werden und soll mindestens **1:30 Minuten** im Munde belassen werden.

#### 3. Ausgießen

Die Abformung soll bei normaler Raumtemperatur aufbewahrt werden (max. 25 °C). Die Abformung kann 30 Minuten nach der Entfernung aus dem Mund ausgegossen werden. Es gibt keine weitere zeitliche Begrenzung.

#### 4. Galvanisieren

Alle Abformungen können kupfer- oder silbergalvanisiert werden.

#### 5. Desinfektion

Die Abformungen können mit Standard-Desinfektionslösungen desinfiziert werden.

#### Anmerkung:

Keine Latex-Handschuhe verwenden, da diese die Abbindereaktion beeinträchtigen können. Die Zähne nicht mit Latex-Handschuhen berühren.

Nicht mit Standard (Kondensations-Reaktions-Typ) Silikonabformmaterialien verwenden!

#### Hinweise zur Lagerung

Nicht über 25 °C lagern! Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden!

#### Garantie

Harvard Dental International GmbH garantiert, dass dieses Produkt frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. Harvard Dental International GmbH übernimmt keine weitere Haftung, auch keine implizite Garantie bezüglich Verkäuflichkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck. Der Anwender ist verantwortlich für den Einsatz und die bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes. Wenn innerhalb der Garantiefrist Schäden am Produkt auftreten, besteht Ihr einziger Anspruch und die einzige Verpflichtung von Harvard Dental International GmbH in der Reparatur oder dem Ersatz des Harvard Dental International GmbH-Produktes.

#### Haftungsbeschränkung

Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, besteht für Harvard Dental International GmbH keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

#### Nur für den zahnärztlichen Gebrauch bestimmt!

**Für Kinder unzugänglich aufbewahren!**  
Die Gebrauchsanweisung für die Dauer der Verwendung aufbewahren.

### Bestell-Nr. Artikel

7083702	Harvard PremiumSil Light Fast, 2 Automix-Kartuschen à 50 ml, 12 Mischkanülen 1:1 4 Intra Tips
7083704	Harvard PremiumSil Light Fast, 4 Automix-Kartuschen à 50 ml
7091300	Harvard Auto 1:1 O-Yellow, Nachfüllbeutel mit 50 Mischkanülen
7083619	Harvard Intra Tips yellow Nachfüllbeutel mit 50 Intra Tips
7095100	Harvard Dispenser Automix 1:1

### Instructions for Use EN

#### Vinylpolysiloxane impression material, super hydrophilic

Harvard PremiumSil Light is a strong hydrophilic correction impression material for the putty/wash technique in combination with Harvard PremiumSil Putty.

Harvard PremiumSil Light is a low viscosity precision impression material based on addition curing vinyl silicones delivered in automix-cartridges. It can be extruded directly onto the teeth or the tray.

Harvard PremiumSil Light shows strong hydrophilic properties. Therefore it improves the wettability and yields an exact reproduction of subgingival areas and other moist surfaces.

Harvard PremiumSil Light is thixotropic. That means it stays in the position in the tray and on the tooth, but under pressure it flows.

Harvard PremiumSil Light meets the requirements of ISO 4823, type 3 (light-bodied consistency).

#### Contraindications/side effects

None known

#### Application

##### 1. Preparation of the automix-cartridge

Harvard Dental International GmbH only recommends for Harvard PremiumSil Light the use of mixing tips type Harvard Auto 1:1 O-Yellow.

Mount the cartridge into the application gun. Remove and dispose the closure-cap. For exact flow control extrude slightly material until uniform flow from both orifices is achieved. Install the mixing tip onto the cartridge and turn it 90° clockwise until it locks in position. and extrude needed material.

For direct extruding onto teeth use Intra Tips yellow.

#### Note:

Store used cartridge with fixed used mixing tip. **Do not re-use the cartridge cap.** Closing the cartridge by turning on the cap between use could cause cross

contamination of components and thus premature setting.

Leave the used mixing tip on the cartridge. It serves as a cap.

#### 2. Impression taking

Load the auto mixed material onto the tray or directly onto the teeth. Insert the tray not later than **1:10 min** (working time at 23°C or 74°F) after extruding Harvard PremiumSil Light into the mouth. Maintain position for at least **1:30 minutes**.

#### 3. Casting

The impression should be stored under normal room conditions (max. 25°C or 77°F).

The impression can be poured 30 minutes after removal from the mouth. No other time limitation does exist.

#### 4. Electroplating

All impressions can be copper- or silverplated.

#### 5. Disinfection

Impressions can be disinfected with standard disinfection solutions.

#### Notes:

Do not contact the product with latex gloves, they may inhibit the setting. Do not touch teeth with latex gloves.

Do not use with standard (condensation reaction type) silicone impression materials.

#### Storage

Do not store above 25 °C (77 °F). Do not use after expiry date.

#### Warranty

Harvard Dental International GmbH warrants this product will be free from defects in material and manufacture. Harvard Dental International GmbH makes no other warranties including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and Harvard Dental International GmbH's sole obligation shall be repair or replacement of the Harvard Dental International GmbH product.

#### Limitation of liability

Except where prohibited by law, Harvard Dental International GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

#### For dental use only!

**Store product out of reach of children!**  
Keep the instructions for use for the duration of the application.

### Order-No. Article

7083702	Harvard PremiumSil Light Fast, 2 automix cartridges ea. 50 ml, 12 mixing tips 1:1, 4 Intra Tips
7083704	Harvard PremiumSil Light Fast, 4 automix cartridges ea. 50 ml
7091300	Harvard Auto 1:1 O-Yellow, refill bag with 50 mixing tips
7083619	Harvard Intra Tips yellow refill bag with 50 intra tips.
7095100	Harvard Dispenser Automix 1:1

### Mode d'emploi FR

#### Matériau super hydrophile pour empreintes à base de vinylpolysiloxane

Harvard PremiumSil Light est un matériau de correction prise d'empreintes super hydrophile pour la technique à deux phases/double empreintes, utilisé en association avec Harvard PremiumSil Putty.

Harvard PremiumSil Light s'agit d'un matériau de prise d'empreinte à faible viscosité à base de silicone de vinyle polymérisant par addition disponible sous forme de cartouches auto-mixeuses.

Harvard PremiumSil Light a des propriétés hyper-hydrophile. Donc cela augmente la mouillabilité et permet une prise d'empreinte précise des contours marginaux et champs humides.

Harvard PremiumSil Light est un silicone thixotrope. Cela signifie qu'il reste en position dans le porte empreinte, mais sous pression il flue.

Harvard PremiumSil Light est répons aux exigences de la norme ISO 4823 type 3 (faible consistance)

#### Contre-indications/effets secondaires

Aucune connue à ce jour

#### Application

##### 1. Préparation de la cartouche automix

Harvard Dental International GmbH recommande pour Harvard PremiumSil Light exclusivement l'utilisation d'embouts mélangeurs du type Harvard Auto 1:1 O-Yellow.

Placer la cartouche dans le dispositif de distribution et retirer le capuchon de fermeture. Afin d'obtenir une quantité homogène de pâte de base et de pâte de catalyseur dans la cartouche automix, déposer, avant la première application, une petite quantité de pâte sur un bloc de mélange et la jeter. Poser un embout mélangeur et le fixer par une rotation latérale de 90°. Appliquer ensuite directement le matériau.

Pour une application directe sur les dents, les Intra Tips yellow sont prévues.



## Remarque :

L'embout mélangeur usagé sert de système de fermeture jusqu'à la prochaine application. **Ne pas réutiliser le capuchon de fermeture d'origine de la cartouche**, afin d'éviter une éventuelle contamination croisée et donc une polymérisation partielle involontaire.

## 2. Prise d'empreinte

Charger le porte-empreinte de matériau mélangé ou appliquer directement sur les dents.

Le porte-empreinte doit être inséré en bouche dans les **1:10 minutes** qui suivent l'application d'Harvard PremiumSil Light (température ambiante 23°C ou 74°F). Maintenir la position pendant **1:30 minutes** au moins.

## 3. Moulage

L'empreinte doit être stockée à température ambiante (max. 25°C ou 77°F). Un modèle peut être coulé 30 minutes après la prise d'empreinte. Il n'existe pas d'autre limitation de temps.

## 4. Electroplacage

Toutes les impressions peuvent plaquées cuivre ou argent.

## 5. Désinfection

Les empreintes peuvent être désinfectées avec des solutions de désinfection classiques.

## Remarques :

Ne pas toucher le matériau avec les gants en latex qui pourraient compromettre la réaction du matériau. Ne pas toucher non plus avec les gants en latex les dents.

Ne pas utiliser Harvard PremiumSil Light avec du silicone standard (réaction de condensation).

## Stockage

Ne pas conserver à une température supérieure à 25 °C. Ne pas utiliser au delà de la date de péremption.

## Garantie

Harvard Dental International GmbH garantit que ce produit est dépourvu de défauts matériels et de fabrication. Harvard Dental International GmbH ne fournit aucune autre garantie, ni aucune garantie implicite de commercialité ou d'adéquation à un usage particulier. L'utilisateur est responsable de la détermination de l'adéquation et de l'utilisation conforme du produit. Si le produit subit des dommages au cours de la période de garantie, le seul recours possible de la part de l'utilisateur et la seule obligation de Harvard Dental International GmbH consiste en la réparation ou le remplacement du produit de Harvard Dental International GmbH.

## Limitation de responsabilité

Dans la mesure où une exclusion de responsabilité est autorisée par la loi, Harvard Dental International GmbH

n'assume aucune responsabilité pour les pertes ou dommages liés à ce produit, qu'il s'agisse de dommages directs, indirects, particuliers, incidents ou consécutifs, indépendamment de la base juridique, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la préméditation.

## Réservé à l'usage dentaire.

## Ne pas laisser à la portée des enfants.

Conserver soigneusement cette notice d'utilisation pour consultations ultérieures.

## Référence Produit

7083702	Harvard PremiumSil Light Fast, 2 automix cartouche à 50 ml, 12 embouts mélangeurs 1:1, 4 Intra Tips
7083704	Harvard PremiumSil Light Fast, 4 automix cartouche à 50 ml
7091300	Harvard Auto 1:1 O-Yellow, recharge avec 50 embouts mélangeurs
7083619	Harvard Intra Tips yellow recharge avec 50 intra tips.
7095100	Harvard Dispenser Automix 1:1

## Istruzioni d'uso IT

## Materiale per impronte superidrofilo a base di vinil polisilossan

**Harvard PremiumSil Light** è un materiale superidrofilo per impronte di correzione per la tecnica Putty / Wash (per esempio in combinazione con Harvard PremiumSil Putty). È un materiale per impronte a bassa viscosità, che tuttavia non cola, sulla base di siliconi vinilici addizionanti. Fornito in cartucce automix, può essere applicato direttamente senza vesciche sul dente o sul portaimpronta.

Harvard PremiumSil Light presenta particolari proprietà idrofile e quindi porta alla bagnabilità ottimale ed alla riproduzione accurata delle aree subgingivali o di altre superfici umide.

Harvard PremiumSil Light è tixotropico, i.e. rimane nella sua posizione sul portaimpronta, ma sotto pressione scorre facilmente.

Harvard PremiumSil Light corrisponde alla norma ISO 4823, tipo 3 (bassa viscosità).

## Controindicazioni/Effetti collaterali

Non noti.

## Lavorazione

### 1. Preparazione della cartuccia

Harvard Dental International GmbH raccomanda per Harvard PremiumSil Light esclusivamente l'uso di puntali miscelatori di tipo Harvard Auto 1:1 O-Yellow.

Inserire quindi la cartuccia automix nel dispenser e rimuovere il tappo dalla cartuccia. Per raggiungere il pareggio di base e catalizzatore nella cartuccia, prima

del primo uso esprimere un poco della pasta su un blocco di miscela e poi, scaderlo, Al suo posto viene collegata il puntale miscelatore fornito, che viene fissato e bloccato con un movimento di rotazione laterale. Il materiale è pronto per l'applicazione.

Per un' applicazione di precisione diretta sui denti sono previsti inoltre gli puntali intraorali gialli.

## Nota:

Lasciare il puntale miscelatore usato sulla cartuccia, come cappuccio. **Non richiudere la cartuccia con il tappo originale** per evitare la contaminazione reciproca ed il successivo indurimento parziale involontario del materiale.

## 2. Presa d'impronta

Estrudere il materiale automiscelato nel cucchiaio già caricato con il materiale da impronta, o direttamente sui denti. Dopo l'estrusione, inserire nel cavo orale il cucchiaio porta impronte non oltre **1:10 minuti** (tempo di lavoro a 23°C ). Mantenere la posizione per almeno **1:30 minuti**.

## 3. Colatura

L'impronta deve essere conservata a temperatura ambiente normale (max. 25°C). L'impronta può essere colata 30 minuti dopo la rimozione dalla bocca. Non ci sono altri limiti di tempo.

## 4. Galvanizzazione

Tutte le impronte possono essere galvanizzate in rame o argento.

## 5. Disinfezione

Le impronte possono essere disinfettate con soluzioni disinfettanti standard.

## Nota:

Evitare il contatto delle superfici dentali o del materiale da impronta con i guanti di lattice, poiché potrebbero compromettere la reazione di presa.

Non utilizzare con siliconi da impronta standard (di tipo a condensazione per miscelazione).

## Indicazioni per lo stoccaggio

Non conservare a temperature superiori a 25 °C! Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza!

## Garanzia

Harvard Dental International GmbH garantisce che questo prodotto è esente da difetti di materiale e di fabbricazione. Harvard Dental International GmbH non rilascia altre garanzie compresa qualsiasi garanzia di commerciabilità o idoneità per uno scopo particolare. L'utilizzatore è responsabile dell'impiego e dell'utilizzo del prodotto in conformità alle norme. Se il prodotto dovesse presentare difetti entro il periodo di garanzia, l'unico diritto

dell'utilizzatore, nonché obbligo di Harvard Dental International GmbH sarà quello di riparare o di sostituire il prodotto

## Limitazione di responsabilità

Se l'esonerazione da responsabilità è consentito dalla legge, non sussiste per Harvard Dental International GmbH qualsivoglia responsabilità per danni o perdite derivanti dal presente prodotto, indifferentemente che si tratti di danni diretti, indiretti, particolari, collaterali o conseguenti, a prescindere dal fondamento giuridico, ivi compresi garanzia, contratto, colpa o dolo.

## Destinato esclusivamente all'uso di dentisti!

## Tenere fuori portata dei bambini!

Conservare le istruzioni d'uso per la durata dell'applicazione.

## N° d'ordine Articolo

7083702	Harvard PremiumSil Light Fast, 2 x 50 ml automix-cartuccia, 12 puntali miscelatori 1:1, 4 puntali intraorali
7083704	Harvard PremiumSil Light Fast, 4 x 50 ml automix-cartuccia
7091300	Harvard Auto 1:1 O-Yellow, Sacchetto ricarica con 50 puntali miscelatori
7083619	Harvard Intra Tips yellow Sacchetto ricarica con 50 puntali intraorali.
7095100	Harvard Dispenser Automix 1:1

## Istrucciones de uso ES

## Material de impresión súper hidrófilo de vinil polisiloxano

**Harvard PremiumSil Light** es un material de impresión súper hidrófilo para la técnica «putty / wash» en conjunto con Harvard PremiumSil Putty. Harvard PremiumSil Light es un material de impresión de precisión de baja viscosidad a base de siliconas de vinilo por adición envasado en Automix-cartuchos (cartuchos de automistura). Puede ser extruido directamente sobre los dientes o la cubeta.

Harvard PremiumSil Light muestra fuertes propiedades hidrófilas. Por eso, mejora la movilidad y produce una reproducción exacta de áreas subgingivales y otras superficies húmedas.

Harvard PremiumSil Light es tixotrópico. Esto significa que se mantiene en la posición en la cubeta y en el diente, pero fluye bajo presión.

Harvard PremiumSil Light cumple los requisitos de la ISO 4823, tipo 3 (consistencia líquida).

## Containdaicoes

No se conoce ninguno.

## Aplicación

### 1. Preparación del cartucho:

Harvard Dental International GmbH recomienda para Harvard PremiumSil Light exclusivamente el uso de puntales mezcladores del tipo Harvard Auto 1:1 O-Yellow.

Monte el cartucho en la pistola de aplicación. Retire y deseche el cierre. Para el control de flujo exacto expulse un poco de material hasta que el flujo uniforme de ambos orificios sea alcanzado. Instale la cánula de mezcla en el cartucho y fijar mediante el giro lateral de 90°. El material está listo para su aplicación inmediatamente.

Usar Intra Tips amarillo para la extrusión directa sobre los dientes.

## Nota:

Almacene el cartucho usado con la cánula de mezcla utilizada. **No vuelva a usar la tapa del cartucho**. La carga del cartucho con la rueda de cierre entre el uso puede causar la contaminación cruzada de componentes y, por lo tanto, configuración prematura.

## 2. Realización de impresión

Coloque el material mezclado automáticamente sobre la cubeta o directamente sobre el diente. Inserte la cubeta no más tarde de **1:10 minutos** (tiempo de trabajo es a 23 ° C) después de la extrusión de Harvard PremiumSil Light en la boca. Mantenga la posición durante al menos **1:30 minutos**.

## 3. Fabricación

La impresión debe almacenarse en condiciones normales (máx. 25 °C). La impresión se puede verter 30 minutos después de la extracción de la boca. No hay ninguna otra limitación de tiempo.

## 4. Galvanoplastia

Todas las impresiones pueden ser de cobre o plateadas.

## 5. Desinfección

Se pueden desinfectar las impresiones con las soluciones de desinfección estándar.

## Observaciones:

No utilice guantes de látex o polímeros que contengan azufre que puedan interferir con la reacción de endurecimiento del material de impresión. No tocar los dientes preparados con los guantes.

No utilice con materiales de impresión de silicona estándares (tipo de reacción de condensación).

## Almacenamiento

No almacenar a temperaturas superiores a 25 ° C. No utilizar los productos después de la fecha de caducidad.

## Garantía

Harvard Dental International GmbH garantiza que este producto está libre de fallos de material y fabricación. Harvard Dental International GmbH no asume ninguna otra responsabilidad, ni siquiera la garantía implícita relativa a la facilidad de venta ni idoneidad para un fin determinado. El usuario es responsable del empleo y el uso conforme a lo prescrito del producto. Si, dentro del periodo de garantía, se producen daños en el producto, existe el único derecho y la única obligación por parte de Harvard Dental International GmbH de reparar o sustituir el producto de Harvard Dental International GmbH.

## Limitación de responsabilidad

Siempre que sea lícita legalmente una exención de responsabilidad, Harvard Dental International GmbH no asume ningún tipo de responsabilidad por pérdidas o daños por este producto, sin importar si se trata de daños directos, indirectos, especiales, accesorios o consecuentes, independientemente de la base legal, incluida la garantía, contrato, negligencia o intención.

## ¡Solo para uso odontológico!

## ¡Mantener fuera del alcance de los niños!

Estas instrucciones de uso se han guardado durante todo el tiempo de utilización del producto.

## Referencia Artículo

7083702	Harvard PremiumSil Light Fast, 2 x 50 ml automix-cartucho, 12 puntales mezcladores 1:1, 4 intra tips
7083704	Harvard PremiumSil Light Fast, 4 x 50 ml automix-cartucho
7091300	Harvard Auto 1:1 O-Yellow, bolsa de requesto con 50 puntales mezcladores
7083619	Harvard Intra Tips yellow bolsa de requesto con 50 intra tips.
7095100	Harvard Dispenser Automix 1:1